



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE/CERTIFICADO ZOOSANITARIO
EXPORT OF SWINE TO CHILE/EXPORTACIÓN DE CERDOS A CHILE**

COUNTRY OF ORIGIN: CANADA
PAÍS DE ORIGEN: CANADÁ

COMPETENT AUTHORITY: CANADIAN FOOD INSPECTION AGENCY
AUTORIDAD COMPETENTE: GOVERNMENT OF CANADA
AGENCIA DE INSPECCIÓN ALIMENTARIA DE CANADÁ
GOBIERNO DE CANADÁ

EXPORTER _____
EXPORTADOR _____

ADDRESS (HEAD OFFICE) _____
DIRECCIÓN _____

PREMISE(S) OF ORIGIN ADDRESS _____

PRE-EMBARKMENT QUARANTINE (IF APPLICABLE), NAME _____

ADDRESS _____

IMPORTER _____
IMPORTADOR _____

ADDRESS _____
DIRECCIÓN _____

MEANS OF TRANSPORT / MEDIO DE TRANSPORTE: _____

I, the undersigned Official Veterinarian, duly authorized by the Government of Canada, hereby certify that, after due enquiry and to the best of my knowledge and belief, the animals described below meet the following requirements:
El abajo firmante, veterinario oficial debidamente autorizado por el Gobierno de Canadá, tras la debida investigación y según su leal saber y entender, certifica por el presente documento que los animales descritos más abajo cumplen los siguientes requisitos:

- Canada is declared free of the following diseases by the Office International des Epizooties: African swine fever, Teschen disease, swine vesicular disease, rinderpest, vesicular stomatitis, classical swine fever (hog cholera), Aujeszky's disease without vaccination, and foot and mouth disease without vaccination.
Canadá está declarado libre de las siguientes enfermedades por la Office International des Epizooties: peste porcina africana, enfermedad de Teschen, enfermedad vesicular del cerdo, peste bovina, estomatitis vesicular, peste porcina clásica, enfermedad de Aujeszky sin vacunación y fiebre aftosa sin vacunación.
- The premises of origin are officially free of brucellosis and tuberculosis.
Los locales de origen están oficialmente libres de brucelosis y tuberculosis.
- The premise of origin has shown no clinical or serological evidence of transmissible gastroenteritis (TGE), respiratory infection due to porcine coronavirus (PRCV) and porcine epidemic diarrhea (PED) during the twelve (12) months prior to export.
El local de origen no ha presentado signos (clínicos o serológicos) de gastroenteritis transmisible, infección respiratoria por coronavirus porcino ni diarrea epidémica porcina.
- The premises of origin has shown no clinical evidence or positive results on serological tests for porcine respiratory and reproductive syndrome (PRRS).
El plantel de procedencia no ha presentado casos clínicos, como tampoco diagnóstico serológico positivo de la enfermedad respiratoria y reproductiva del cerdo (PRRS).
- On the premises of origin and the adjoining premises, no clinical evidence has been shown for any of the following diseases within the six (6) month period prior to shipment of the swine: leptospirosis, atrophic rhinitis, mycoplasmosis (enzootic pneumonia), pleuropneumonia (*Actinobacillus pleuropneumonia*), influenza, parainfluenza, toxoplasmosis, salmonellosis, pasteurellosis, swine dysentery (*Serpulina hyodysenteriae*) and swine erysipelas.

En el plantel de procedencia y en los predios colindantes, dentro de los 6 (seis) meses previos al embarque de los cerdos con destino a Chile no se han presentado evidencias clínicas de las siguientes enfermedades: leptospirosis, rinitis atrófica del cerdo, micoplasmosis porcina (neumonía enzoótica), pleuroneumonía (Actinobacillus pleuropneumonia), influenza, parainfluenza, toxoplasmosis, salmonelosis, pasteurelosis, disentería porcina (Serpulina hyodysenteriae) y erisipelas porcinas.

6. The swine were born and raised in the herd of origin and have been kept there since birth. During the forty-five (45) day period prior to shipment, they have been officially isolated and have shown no signs of transmissible disease. They have also undergone the following diagnostic tests in official laboratories, with negative results, or treatments/vaccinations as indicated below:
Los cerdos nacieron y se criaron en la zona de procedencia y permanecieron en ella desde su nacimiento. Durante los cuarenta y cinco (45) días que precedieron al embarque, estuvieron en aislamiento bajo control oficial, período en el que no presentaron signos de enfermedades transmisibles. Fueron sometidos a las siguientes pruebas diagnósticas en laboratorios oficiales, en las que obtuvieron resultados negativos, o a los tratamientos y vacunaciones que a continuación se señalan:

- a) leptospirosis* - (i) micro-agglutination test negative at a dilution of 1:400 for *L. pomona* and *L. sejiro*,
Leptospirosis: (i) microaglutinación negativa en dilución 1/400 para L. pomona y L. sejiro,

OR/O BIEN

(ii) the animals were treated with two (2) injections of dihydrostreptomycin (25 mg/kg of live body weight) at a fourteen (14) day interval with the second injection being given within the three (3) days before shipment;

(ii) tratamiento con dos inyecciones de dihidroestreptomicina en dosis de 25 mg/kg de peso vivo, con 14 días de intervalo, aplicando la segunda de ellas en los tres (3) días previos al embarque;

Dates of treatment / *Fechas de tratamiento:* _____ and / y _____.

OR/O BIEN

(iii) the animals were vaccinated
(iii) los animales fueron vacunados.

Name of product / *Nombre del producto:* _____

Date of vaccination: _____ Serial # / Batch _____
Fecha de vacunación: N° de serie de la partida de vacuna

Delete as appropriate / *Táchese según corresponda.

- b) transmissible gastroenteritis (TGE) and porcine respiratory coronavirus disease - SN or ELISA;
Gastroenteritis transmisible (TGE) y enfermedad respiratoria porcina por coronavirus: seroneutralización (SN) o prueba de ELISA;
- c) porcine respiratory and reproductive syndrome (PRRS) - ELISA, two (2) tests a minimum of twenty-one (21) days apart;
Enfermedad respiratoria y reproductiva del cerdo (PRRS): ELISA
- d) swine erysipelas - vaccination with bacterin between fifteen (15) and sixty (60) days prior to shipment;
Erisipelas porcinas: vacunación con bacterina entre los quince (15) y sesenta (60) días previos al embarque.

Name of product / *Nombre del producto:* _____

Date of vaccination: _____ Serial # / Batch _____
Fecha de vacunación: N° de serie de la partida de vacuna

- e) porcine parvovirus / parvovirus porcina - Hemagglutination inhibition test (HI)/ Prueba de inhibición de la hemaglutinación.
test date / Fecha de la prueba _____;

or / o bien
ELISA / ELISA test date / Fecha de la prueba _____;

or/ obien
the animals for export were vaccinated against porcine parvovirus
los animales para exportación fueron vacunados contra la parvovirus porcina

vaccination date: _____ ; manufacturer: _____ ;
fecha de vacunación fabricante

product: _____ ; batch number: _____ ;
producto número de lote

Delete as appropriate / *Táchese según corresponda.

- f) parasites - treatment with products recognized as effective against endo- and ectoparasites:
Parásitos: tratamiento para endo y ectoparásitos con productos de reconocida eficacia.

Name of product / *Nombre del producto*: _____

Date of treatment / *Fecha del tratamiento* : _____

7. The animals were transported under the control of the Canadian Food Inspection Agency from the premises of origin to the place of shipment in vehicles sealed, washed and disinfected prior to being used, and the animals have not been in contact with animals not being exported.
Los animales fueron transportados bajo el control de la Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá desde el predio de origen hasta el lugar del embarque en vehículos sellados, lavados y desinfectados previamente a su uso, sin entrar en contacto con animales ajenos a la exportación.
8. At the time of shipment, the animals showed no signs of transmissible diseases.
Al momento del embarque, los animales no presentaron signos de enfermedades transmisibles.

SAMPLE

